

**Un impresionante relato en romance, de los estragos causados por las epidemias en la población y las formas de afrontar sus consecuencias por personas de distintas capas sociales, es el siguiente, del año 1679, en que se produjo una gran epidemia de peste en Granada:**

**“ROMANCE VERDADERO DONDE SE DA CVENTA DE LOS VARIOS EFECTOS QVE CAVSO / la contagiosa epidemia en la Nobilissima Ciudad de Granada, este año de 1679. / Compuesto por Felipe Santiago Zamorano.**

PARA copiar los efectos  
que causò la rigurosa  
epidemia, en la mejor  
Granada que el Sol Corona,  
Invoco por mi Talia  
**a la Virgen milagrosa**



**del Rosario**, porque assi  
sea de cuenta mi obra.

Año de setenta, y nueve  
en quien se viò España toda  
con el llanto hasta los ojos,  
y el hambre hasta la boca.

Viendo la heroyca Granada,  
que en la Andaluzia hermosa  
del contagioso accidente  
muchas Ciudades se tocan

Padeciendo la epidemia.  
**Antequera la famosa,  
Malaga, Motril, y Velez,**  
y otros Lugares de Costa,

Hizo muchas Rogativas,  
pidiendole a Dios por oras,  
que el rigor de su Iusticia  
bolviesse en misericordia.

En Procession General  
sacaron con mucha pompa  
a la Virgen de la Antigua,

y a S. Roque en su Custodia.

Despues de la Compañia  
de Iesus, N Señora  
de la Soledad, fue a Gracia  
aunque en Gracia sienpre posa.

A la Iglesia Mayor fue,  
con grandeza magestuosa,  
la Virgen de las Angustias  
llenando a el alma de glorias.

En diferentes Altares  
con veneracion devota  
rinden victimas a Dios,  
dandole humo de aromas.

Mas como son nuestras culpas  
tan graves, no desenojan  
a Dios, que los Sacrificios  
sin lagrimas poco importan.

Y assi por castigo entrò  
el mal en esta famosa  
Ciudad, que como Granada  
se abrio para su derrota.

**La gente empeçò a turbarse,  
viendo que muchas personas  
morian con las señales  
de enfermedad contagiosa:**

A unos dan landres, y a otros  
granos mortales, de forma,  
que abrasan como veneno,  
y matan como ponçoña.

La ropa muchos avientan  
que en este mar de congojas  
es la gala del nadar  
no saber guardar la ropa.

**Alli manecen colchones  
aqui sabanas, y otras  
prendas, q con lenguas mudas  
fatal contagio pregonan.**

**En las puertas de los templos  
amanecen con la Aurora  
los muertos de cinco en cinco,  
y de seys en seys los doblan.**

Todo es clamor las canpanas  
todo entierro las Parrochias  
y todo vna confusion,  
que como la muerte assombra.

El forastero escribiendo  
tanto horror en su memoria,  
por tomar la salvadera  
pone pies en polvorosa.

**A las quintas se retira;  
muchu gente poderosa,  
y es poner puertas al campo**

**querer que el mal no les corra.**

Antes la muerte les sigue  
con mas rigor, y destroza,  
como ofendida de que  
con ella a quintas se pongan.

**Los ricos estan absortos,  
los jornaleros solloçan,  
viendo que para el trabajo  
no ay quien los llame, ni coja.**

**Todo es ansias, todo penas,  
y a muchos pobres ahoga  
la hambre siendo en su muerte  
la necesidad la sogá,**

**Los Cavalleros mirando  
las aflicciones penosas  
de noche para los pobres,  
a voces piden limosna.**

**Llevando todos capachas  
y campanillas sonoras,  
que tocando se hazen lenguas,  
porque a los pobres socorran.**

Todo es llanto, todo es gritos  
a media noche, y a todas  
las horas, porque la muerte  
executa a todas horas.

**A esta le falta el marido,  
aquel se halla sin su esposa,  
el padre llora a sus hijos,  
y el niño sin madre llora.**

Vnos huyen de los otros  
cargados de juncia, y pomas  
de enebros que a los olfatos  
llevan con vinagre, y rosas.

**El que compra lo preciso  
con escrupulo lo toma,  
juzgando que está apestado  
aquel genero que compra.**

Pero el trato, y el comercio  
cessò con que con sus joyas  
se vido el Zacatin mudo,  
y la Alcayceria sorda.

Ya no ay quien salga a Fuente  
la Teja, ni Dauro goza  
Ninfas, porque en su Carrera  
la muerte corre la posta.

La Dama se està en su casa,  
el Galan no va de ronda,  
el noble no anda a cavallo,  
ni el Marques en su carroça,

El Oficial no trabaja,  
ni el Mercader vende cosa,  
conque a ser biene el ahogo,

el Paratodos sin ojas.

Y siendo de forasteros  
Granada madre amorosa  
ingratos todos se guardan  
de sus hijos, con pistolas.

O Granada: y que afligida  
te miro, Dios te socorra,  
pues toda España te cierra  
las puertas, siendo vna rosa!

Y teniendo en cada tienda  
obeliscos de colonias,  
y piramides de cintas  
con vn cordon te acongojan.

**En el Hospital Real  
tratò la Ciudad heroyca  
de curar a los enfermos  
con caridad fervorosa.**

Mostrando piadoso zelo  
el Corregidor que informa  
con buen acuerdo al señor  
Presidente que le abona.

Decretando cada dia  
con tanto acierto las togas,  
que pudieran dar lecciones  
a los Consules de Roma.

**Nombran Medicos famosos  
y Zirujanos, con otras  
personas, que a los enfermos  
sirvan con almas piadosas.**

Donde ay de todos regalos,  
dulces, nectares, y pollas,  
haziendo a los mas valientes  
que con las gallinas coman.

Con tunicas carmesies  
los Doctores pulsos toman,  
y otros a las venas pican,  
porque la sangre se corra.

**De diferentes Conventos  
van Religiosos, con prompta  
voluntad, a administrar  
los Sacramentos en forma.**

Nuestro Rey (q el Cielo guarde)  
diò con mano generosa  
treynta mil ducados, para  
que al desvalido socorran.

A D. Gabriel Ruyz Ilustre  
Veintiquatro, a quien corona  
Vizcaya de claros timbres,  
Toledo de excelsas glorias.

Mirando en su generoso  
pecho, prendas valerosas,  
para que de la Ciudad

sea fiel Argos le nombran.

Y conduzca a el Hospital,  
a el que viere que lo postra  
el achaque, porque no  
inficione a otras personas.

A la Ciudad le dà buelta,  
Don Gabriel a todas horas,  
en un Vayo tan ligero  
que es onça, con muchas onças.

**Y a quantos enfermos halla  
con caridad: prodigiosa  
haze que en sillas de manos  
en el Hospital los pongan.**

Que como sabe discreto  
ser de las Bulas preciosas  
Tesorero, tambien Noble  
la caridad atesora.

Llevandose de Granada  
por sus acciones de loa  
con el popular aplauso  
las voluntades que rova.

El Veintiquatro Salado  
por otra parte, en la propia  
diligencia, en vn Morcillo  
vigilante no reposa.

**El Iurado Conegero  
les imita, y desta forma  
a los malos, de los buenos  
los apartan, porque importa.**

O esclarecidos varones  
el Cielo que mira, y nota  
vuestro heroyco proceder  
os dè en premio vna corona.

Crece el accidente, y viendo,  
que la muerte a muchos postra  
para echarlos a el carnero,  
a dos abrieren las bocas.

**Vna mañana amanecen  
sesenta difuntos, y otra  
setenta, sin los que tienen  
el Sepulcro en las Parrochias.**

**Seys Zirujanos fallecen;  
y un Medico,** con que apoyan,  
que pagaron infinitas  
que deven con vna sola.

Cada vno por instantes  
està con el alma absorta,  
aguardando de su vida  
el fin en funestas sombras.

A veynte y quatro de Iulio  
viendo la tierra angustiada  
enojado à Dios temblò,

siendo el hombre quien le enoja.

Enciendese el mal con ira  
porq el ayre a incendios toca,  
y en repetidos suspiros  
Granada intima congojas.

Buela el cuidado al remedio,  
y con diligencia toman  
cinco carros, que con ruedas  
de mala fortuna rodan.

En ellos a los enfermos  
llevan de sus casas propias  
al Hospital que en la gente  
parece vna Babilonia.

**Y formando vn laverinto  
los que sirven se equivocan,  
ya el muerto informa por vivo  
ya el vivo por muerto informa.**

**Pues saliendo dos mugeres  
del Hospital congojas  
hallaron a sus maridos  
desposados ya con otras.**

**Pues en fe de averles dicho,  
que murieron sus esposas  
antes de estrenar los lutos  
celebraron nuevas bodas.**

**Por alli va vn chirrion  
con defuntos, otro assoma  
por la otra calle, que corre  
al quemadero con ropa.**

**Dònde se hazen ceniza,  
camas, cogines, alfombras,  
puntas, galones, vestidos,  
mantos, y telas costosas.**

**Arde la ropa, y mas arde  
el mal, y de suerte soplan  
los dos incendios, que ya  
Granada parece Troya.**

**Alli arrojan vna capa,  
aqui vn jubon, y a quien toma  
algo desto, dan docientos,  
y en tres en tres los açotan.**

**Que es tal la nassidad  
que tienen, que aunq conozcan  
en que esta el tomar su daño,  
semueren por lo que toman.**

**Alli estan cerrando puertas  
con varretas, aqui otras  
las abren, para sacar  
muertos que el ayre inficionan.**

**En algunas casas mueren,  
a tres, y a quatro personas,  
y en otras a diez, y a doze,**

**y las que escapan son pocas.**

**Muchas familias fallezen,  
porque la muerte espantosa  
inexorable a infinitos  
rinde a su cuchilla corba.**

Tan hidropica de vidas  
que parece segun corta,  
que no ay vidas en Granada  
para que en vn dia sorba.

Para los huerfanos niños  
la Ciudad dos casas toma,  
y con las Amas les viene  
el pecho a pedir de boca.

A todo convaleciente  
visten, y aunque mas le adorna  
por estar en villarrasa  
no le viene a pelo cosa.

D. Fr Alonso Bernado  
de los Rios, clarra antorcha  
de la Yglesia pues la rige,  
como su Arçobispo de horas.

Hizo vn regalo a los pobres  
a quien el mal aprisiona,  
siendo segundo Abraham  
con caridad generosa.

El Veintiquatro Salcedo  
con caridad milagrosa  
prodigo de noche, y dia  
haze a los pobres limosnas.

**A la Virgen del Rosario**



**en Procecion brilladora  
llevaron al Hospital  
siendo rica, y poderosa.**

Porque en su divino rostro  
se aparecio vna graciosa  
Estrella, con que el achaque  
se turba, y tambien se corta.

**A S. Francisco de Paula  
llevaron con rigurosas  
penitencias vna noche  
que el Hospital tuvo glorias.  
Al Arcangel S. Miguel**



**consagrò cultos la honrosa  
Ciudad, porque en el Correo  
hallò vna Epistola docta.**

**Con la firma del Arcangel,  
en que le asegura glorias  
si a el se encomienda, y assi  
le rindiò holocaustos pronpta**

Los muchachos cada dia  
con luzes, y vanderolas  
van al Hospital llevando  
a Christo, y N. Señora.

Pidiendole en altas voces  
a la Soberana Aurora  
del Patrocinio que alcance  
de Iesvs misericordia.

**De San Agustin sacaron**



**vn Cruzifijo con honras,  
cantandole el Miserere  
en altas voces sonoras.**

**Y en llegando al Hospital,  
vna candida paloma,  
se apareciò, y como vna ave  
la Imagen divina ronda,**

Dando bueltas a la Cruz,  
siendo la animada pompa  
cristalina de las luzes,  
del Agnusdei mariposa.

Milagro fue, y cierto anuncio  
de paz, pues desde esta hora  
Granada perdiendo sustos  
gana la salud que cobra.

**Al Patriarca San Juan  
de Dios que ya lo coloca  
la Yglesia Canoniçado,  
por su Santidad heroyca.**

Sàcaron con mucho apluso  
musica, alboroço, y gloria  
porque fue su cuerpo mismo  
el que llevavan en forma.

Iba devaxo de palio  
en vna caxa aquien forra  
el carmesi terciò pelo,  
y galones de oro bordan.

Toda la Ciudad alegre  
como a sagrado le adora,  
que aunq en la tierra fue lego,  
ya en el Cielo es de corona.

Iva con el Patriarca  
vn manto de aquella Aurora  
q haze oriente a Monfarrate,  
dando luz a Barcelona.

Que D. Pedro de Castilla,  
que de tiembres se corona  
traxo a Iberia tal reliquia  
con reverencia, y custodia.

**Llegò al Hospital S. Iuan,  
y entrò, porque como consta  
se entra por los Hospitales,  
como por su casa propia.**

**Con cuyo favor Granada  
animos, y alientos cobra  
pues con la fe conque mira**



**a Iuan de Dios se mejora.**

Viernes a los seys de Octubre  
con clarines, y con trompas  
se publicò la salud,  
con que Iberia se alboroça.

Sabado siguiente puso  
tanta artificial antorcha,  
que hizieron la noche dia  
las luminarias vistosas.

**Con alegria la Alhambra  
viendo el triunfo sin discordias**

**disparò su Artilleria,  
con estruendo que rimbomba.**

El Domingo la Ciudad  
en la Yglesia Mayor postra  
en hazimiento de gracias  
a Dios victima honorosa.

Celebrando el Arçobispo  
en fiesta tan portentosa  
Missa de Pontifical  
con Divinas Ceremonias.

Brillando en trono de luzes  
el Verbumcaro en Custodia  
manifiesto en la Matriz  
en Conventos, y Parrochias.

O Granada ya conozco  
que felicidades gozas,  
pues tus llantos, y pessares  
en risa, y plazer transformas  
Pues Dios tenplando su enojo  
te dà salud, y perdona,  
por los ruegos de la Virgen,  
y Santos a quien adoras.

Tus hijos se alegran viendo  
que triunfante, y vencedora  
en Torres, y Capiteles  
Vanderas blancas tremolas.

Alegrate, pues, Granada,  
y de candidas garçotas  
puebla la region del viento,  
publicando tus vitorias.

Y pues eres centro noble  
de Ingenios que se remontan,  
tan piadosa como ilustre,  
y tan sabia como heroyca.

**De Felipe Santiago  
los muchos yerros perdona,  
suponiendo que no llega  
donde el deseo la obra.**

*Con licencia en Granada, por Raymundo de  
Velasco, y  
Valdivia, Impressor, y Mercader de  
Libros, año de 1679.*

(Biblioteca Nacional. Madrid)

Antonio Verdejo Martin  
Depósito legal: GR 1480-2014  
(1ª edición, depósito legal: GR 2247-2006)